

Psa

Chapter 140

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

מֵאִישׁ רָע מֵאָדָם יְהוָה חֲלָצֵנִי לְדָוִד מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ 1
од-човека злог; од-човека Господе, Избави-ме, Давидов. Псалам Управитељу-хора.
[H0376](#) [H0120](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)
תִּנְצְרֵנִי חֲמָסִים
сачувај-ме. насилног
[H5341](#) [H2555](#)

Izbavi me, Gospode, od čoveka zlog, sačuvaj me od nasilnika,

אֲשֶׁר חָשְׁבוּ רָעוֹת בְּלִבָּם כָּל-יּוֹם יְגוּרוּ מִלְחָמוֹת: 2
Koји снују зло у-срцу; сваки дан подстичу ратове.
[H2803](#) [H3605](#) [H3117](#) [H4421](#)

Koji pomišljaju zlo u srcu i svaki dan podižu rat;

שָׁנְנִי לְשׁוֹנֵם כְּמוֹ-נָחֵשׁ חֲמָת עֶכְשׂוֹב תַּחַת שְׁפָתַיִמוּ סֵלָה: 3
Oštre jezик svoj kao zmija; као змија; отров аспи́дски под уснама-њиховим. Села.
[H8150](#) [H3956](#) [H3644](#) [H5175](#) [H2534](#) [H5919](#) [H8478](#) [H8193](#) [H5542](#)

Oštre jezik svoj kao zmija, jed je aspidin u ustima njihovim.

אֲשֶׁר שָׁמְרֵנִי וְיְהוָה מִיָּדַי רָשָׁע מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי 4
Koји чувај-ме, Господе, од-руку безбожникових; од-човека насилног сачувај-ме,
[H8104](#) [H3068](#) [H3027](#) [H7563](#) [H0376](#) [H2555](#) [H5341](#)
חָשְׁבוּ לְדַחֹת פְּעָמָי: כּוֹרָקֵ-מוֹי. да-спотакну снују
[H6471](#) [H2803](#)

Sačuvaj me, Bože, od ruku bezbožničkih, od nasilnika sahrani me, koji misle da potkinu noge moje.

טְמָנוּ-וְגֵאִים פָּח לִי וּכְבָלִים פָּרְשׂוּ רְשֵׁת לִידֵ-מַעְגָּל מִקְשִׁים 5
Скрили-су охоли замку за-мене и-ужад; разапели-су мрежу крај стазе; клопке
[H2934](#) [H1343](#) [H6566](#) [H7568](#) [H3027](#) [H4570](#) [H4170](#)
שָׁתוּ-לִי סֵלָה: שְׂתוּ-לִי סֵלָה: Села. ми. поставили-су
[H5542](#) [H7896](#)

Oholi mi namestiše zamke i prugla, metnuše mi mrežu na put, pređu razapeše mi.

אֲמַרְתִּי לַיהוָה אֱלֹהֵי אֶתָּה הֲאֲזִינָה יְהוָה קוֹל תַּחֲנוּנָי: 6
Rekoh Gospodu: Ти си Бог moj, usliši, Gospode, glas moljenja mog.
[H0559](#) [H3068](#) [H0410](#) [H0238](#) [H3068](#) [H8469](#)

Rekoh Gospodu: Ti si Bog moj, usliši, Gospode, glas moljenja mog.

יְהוָה אֲדַנִּי עֵז יְשׁוּעָתִי סִכְתָּה לְרֹאשִׁי בַיּוֹם נֶשֶׁק: 7
Господе, Господе, сило спасења-мог, заклонио-си главу-моју у-дан битке.
[H3069](#) [H0136](#) [H5797](#) [H3444](#) [H3117](#) [H5402](#)

Gospode, Gospode, krepki Spasitelju moj, zakloni glavu moju u dan ratni!

יָרוּמוּ	הִפָּק	אֶל-	זָמְמוּ	רָשָׁע	מֵאַנְיִי	יְהוָה	תִּתֵּן	אֶל-	8
не-узносе-се.	оствари;	не	намеру-његову	безбожникове;	жеље	Господе,	дај,	Не	
	H6329	H0408	H2162	H7563	H3970	H3068	H5414	H0408	

סֵלָה:
Села.
[H5542](#)

Ne daj, Gospode, bezbožniku šta želi, ne daj mu da dokuči šta je naumio, da se ne uznose.

(יִכְסְמוּ):	יְכַסּוּמוֹ	שִׁפְתָיו	עַמֵּל	מְסִבֵי	רֹאשׁ	9
покрије.	их	усана-њихових	нека-труд	оних-који-ме-окужују,	Глава	
H3680	H3680	H8193	H5999	H4524		

Otrov onih što su oko mene, pogibao usta njihovih neka se obrati na njih.

בֶּל-	בְּמַהְמָרוֹת	יִפְלֹם	בְּאֵשׁ	גִּדְלִים	עֲלֵיהֶם	(יִמוּטוּ)	יִמִּיטוּן	10
из-којих-неце	y-јаме	нека-их-баци,	y-ватру	ужарена	на-њих;	угљевља	Нека-падну	
H1077	H4113	H5307	H0784	H1513		H4131	H4131	

יִקְוִמוּ:
устати.

Neka padne na njih živo ugljenvlje; neka ih On baci u oganj, u propasti, da ne ustanu.

רָע	חָמָס	אִישׁ-	בְּאֶרֶץ	יִפְּוֹן	בֶּל-	לְשׁוֹן	אִישׁ	11
злог	насилног	човека	на-земљи;	се-утврдити	неце	клеветничког-језика	Човек	
	H2555	H0376	H0776		H1077	H3956	H0376	

לְמַדְחַפְתָּ:
несрећа-за-несрећом.
[H4073](#)

Čovek jezičan neće se utvrditi na zemlji, nepravednog će zloća uvaliti u pogibao.

אֲבִינִים:	מִשְׁפָּט	עֲנִי	דִין	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי-	(יִדְעֵתִי)	יִדְעֵתִי	12
—	за-убоге.	правду	за-невољног,	правду	Господ	извојевати	да-ће	Знам	
H0034	H4941	H6041	H1779	H3068			H3045	H3045	

Znam da će Gospod pokazati pravdu nevoljnome i pravicu ubogima.

פְּנֵיךָ:	אֶת-	יְשָׁרִים	יֹשְׁבוּ	לְשִׁמְךָ	יִוָּדוּ	צְדִיקִים	אֶדְ	13
лицем-Твојим.	пред	прави	пребиваће	име-Твоје;	ће-славити	праведници	Заиста,	
H6440	H0854	H3477	H3427	H8034	H3034	H6662	H0389	

Da! Pravedni će slaviti ime Tvoje, pravi će ostati pred licem Tvojim.